

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ В ГЕРОИЧЕСКОМ ЭПОСЕ «ГЁРОГЛЫ»

Мурадова Гурбангуль

*кандидат филологических наук,
старший преподаватель*

*Туркменский национальный институт
мировых языков имени Довлетмаммеда Азади
Ашгабат, Туркменистан*

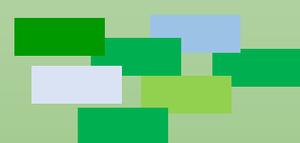
Аннотация: Благодаря тесной связи всех сфер жизни народа с его языком, различные изменения, происходящие в истории, культуре, быте народа, находят свое непосредственное отражение в национальном языке. Это, в основном, отражается в различных пластах лексики языка. Профессиональная же лексика создает возможность наиболее полно и последовательно продемонстрировать тесную взаимосвязь между историческим прошлым народа и современностью. Именно поэтому профессиональная лексика является материалом для всестороннего изучения нашего национального языка, богатства его словарного состава.

Лексикология туркменского языка как наука в своем развитии накопила достаточный опыт в изучении профессиональной лексики, т.е. в этом направлении написано несколько научных работ. Все эти научные исследования посвящены изучению различных пластов профессиональной лексики. Несмотря на огромный результат, достигнутый в этой области, ещё недостаточно полно изучена проблема по сбору и научному анализу учёными-лингвистами профессиональных терминов, относящихся к той или иной отрасли, поэтому возникает необходимость ведения научных исследований в этой сфере языка.

Актуальность изучения данного пласта лексики туркменского языка определяется тем фактом, что туркменский народ, начиная с древних истоков своего развития, бережно сохранял и до сегодняшнего дня постоянно совершенствовал все тонкости ремесел, являющихся национальным достоянием народа.

В героическом эпосе «Гёроглы» используется большое количество профессиональных слов, которые можно разделить на несколько тематических групп.

Начиная с древних времен, в туркменском языке в связи с жизненными обстоятельствами возник огромный пласт слов, относящихся к военной тематике. Так в языке появилась военная лексика. С течением времени увеличивалось количество подобных слов, различающихся оттенками в семантике и сфере употребления. Некоторые слова данной группы стали основой терминологического состава. Древние памятники письменности



служат богатым источником, содержащим слова данных семантических групп, которые являются терминами и имеют определенное лексическое значение.

Военная лексика, отражающая историю, условия быта туркменского народа, нашла свое достойное место в национальном языке. Например:

Jygaly beg bir ýyl hyzmat edip, biline *puçak, aýpalta* gysdyrды.

Iki ýyl hyzmat edip, *at mündi*, serpaý geýdi (“Гёроглы”, стр. 26).

Если обратить внимание на последние строки, то можно увидеть слово *ýarag (оружие)*: *altyn ýakaly sowut, galkan, düýrme gylyç, şeşmer, aýpalta, tylla desseli gazma*, т.е. названия разновидностей холодного оружия... (“Гёроглы”, стр. 56)

Своеобразие языка героического эпоса отражено в словах, называющих предметы быта и кухонной утвари. На страницах эпоса встречается бытовая лексика, которая свидетельствует о древнем происхождении подобных слов, обилии туркменского дастархана, о разнообразии туркменских блюд и вкусовых сочетаниях, и в тоже время о натуральном, природном происхождении продуктов, из которых приготовлены эти блюда. В дестане также встречается описание особенностей приготовления тех или иных национальных блюд. Одна группа бытовой лексики представляет собой устаревшие слова тюркского происхождения, другая – слова современного туркменского языка, отражающие активный словарный запас, сохранившийся до наших дней. Например: Sen *gök çay* içermiň, *gara çay* içermiň?

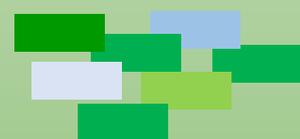
Ключевые слова: Лексика; профессиональная лексика; Гёроглы; героический эпос; пласт лексики; туркменская природа; туркменский народ; туркменский язык; национальные спортивные игры

Введение

Благодаря тесной связи всех сфер жизни народа с его языком, различные изменения, происходящие в истории, культуре, быте народа, находят свое непосредственное отражение в национальном языке. Это, в основном, отражается в различных пластах лексики языка. Профессиональная же лексика создает возможность наиболее полно и последовательно продемонстрировать тесную взаимосвязь между историческим прошлым народа и современностью. Именно поэтому профессиональная лексика является материалом для всестороннего изучения нашего национального языка, богатства его словарного состава.

Основная часть

Лексикология туркменского языка как наука в своем развитии накопила достаточный опыт в изучении профессиональной лексики, т.е. в этом направлении написано несколько научных работ [1; 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 16; 17]. Все эти научные исследования посвящены изучению различных пластов профессиональной лексики. Несмотря на огромный результат, достигнутый в этой области, ещё недостаточно полно изучена



проблема по сбору и научному анализу учёными-лингвистами профессиональных терминов, относящихся к той или иной отрасли, поэтому возникает необходимость ведения научных исследований в этой сфере языка. Актуальность изучения данного пласта лексики туркменского языка определяется тем фактом, что туркменский народ, начиная с древних истоков своего развития, бережно сохранял и до сегодняшнего дня постоянно совершенствовал все тонкости ремесел, являющихся национальным достоянием народа.

В героическом эпосе «Гёроглы» используется большое количество профессиональных слов, которые можно разделить на несколько тематических групп.

Начиная с древних времен, в туркменском языке в связи с жизненными обстоятельствами возник огромный пласт слов, относящихся к военной тематике. Так в языке появилась военная лексика. С течением времени увеличивалось количество подобных слов, различающихся оттенками в семантике и сфере употребления. Некоторые слова данной группы стали основой терминологического состава. Древние памятники письменности служат богатым источником, содержащим слова данных семантических групп, которые являются терминами и имеют определенное лексическое значение.

Военная лексика, отражающая историю, условия быта туркменского народа, нашла свое достойное место в национальном языке. Например:

Jygaly beg bir ýyl hyzmat edip, biline *pyçak*, *aýpalta* gysdyrdy.

Iki ýyl hyzmat edip, *at mündi*, serpaý geýdi (“Гёроглы”, стр. 26).

Если обратить внимание на последние строки, то можно увидеть слово *ýarag* (*оружие*): *altyn ýakaly sowut*, *galkan*, *düýrme gylyç*, *şeşmer*, *aýpalta*, *tylla desseli gazma*, т.е. названия разновидностей холодного оружия... (“Гёроглы”, стр. 56)

Своеобразие языка героического эпоса отражено в словах, называющих предметы быта и кухонной утвари. На страницах эпоса встречается бытовая лексика, которая свидетельствует о древнем происхождении подобных слов, об обилии туркменского дастархана, о разнообразии туркменских блюд и вкусовых сочетаниях, и в тоже время о натуральном, природном происхождении продуктов, из которых приготовлены эти блюда. В дестане также встречается описание особенностей приготовления тех или иных национальных блюд. Одна группа бытовой лексики представляет собой устаревшие слова тюркского происхождения, другая – слова современного туркменского языка, отражающие активный словарный запас, сохранившийся до наших дней. Например:

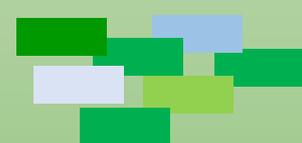
Sen *gök çay* içermiň, *gara çay* içermiň?

Gant ezip içermiň, *nabat* ezip içermiň?

Kabla *şüle*, *süzme*, *ýahna*...

Dokuz dürli tagam taýýar etdi.

“Bular ýaly piriň işiginde *kabla*, *şüle süzme*, *ýahna* taýýar bolup dursa gerekdir. Bize



bir hödürem etmedi-ow bu, ýa şu bukjanıň içindeki *külçe, gatlamamyka*, meýdana çykyr *iyäýsinler* diýdimikä”, - sakal on. (“Gëroglı”, str. 47)

В эпосе “Гëроглы” представлен богатый лексический материал, связанный с наименованиями национальной одежды туркмен-огузов того времени, а также слова, отражающие наименования предметов одежды, которые сильно отличаются от современных названий. Например: Sen zaňňaryň iň soňunda-da bitirjek işiň: *güppüräge-de mele don*, köne *şarkyldama köwüş mesini* geýip, bir *ýatak sopbajy* hem başyňa ildirip, töwereginden baş-alty gary bizi aýlap, öňünirdyny ýuwup, haýsy ýerde akar suwy barka diýip, agzyňa garyş ýarym agaç sokup gezir ýörmekdir-dä (“Гëроглы”, str. 43).

Слова туркменского языка, обозначающие названия птиц, своими корнями уходят в глубокую древность. Названия птиц можно встретить в героических эпосах “Огузнама”, “Горкут ата”, “Гëроглы”, а также в других памятниках и письменных источниках.

В героическом эпосе “Гëроглы” встречается большой пласт орнитологической лексики. Например: Sowuk suwlar şarlap akyp ýatyr, güller açylyp, *toty-bilbiller* saýrap, pahtekler dem dartyp otyr (“Гëроглы”, str. 525). Görse, bagyň içinde güller açylyp, *bilbiller* çah-çah urup saýtaýar (“Гëроглы”, str. 108). *Gyrat, garlawaç* ýaly, gözlerinden gaýup bolup ötägitdi (“Гëроглы”, str. 348).

Кроме того, героический эпос “Гëроглы” можно считать богатейшим источником, отражающим пласт животноводческой лексики. Например: Ol *malyny* köpeldip, başga ýurtlar bilen söwda ederdi. Zadyny özi iýip-içmezdi, başga dogan-garyndaş, dost-ýarlaryny çagyryp, hezzet-hormat etmezdi. Her günde *goýungeçisiniň sürülerinde* eñçemesini möjek ýaryp, gara läş edip giderdi. Şonda-da Genjim olary *çopana* bermezdi (“Гëроглы”, str. 15).

Туркменский народ с глубокой древности занимался охотой, поэтому в туркменском языке до настоящего времени сохранились и активно используются слова, связанные с охотничьим делом, его зарождением и особенностями. В классической туркменской литературе, а также в языке героического эпоса “Гëроглы” немало слов, отражающих охотничью лексику. Например: Jygaly beg Röwşeniň eline *ok-ýaý* ýasap berdi. “Oglum, meýdanda *aw* atyber” diýip tabşyrdy. Röwşen är nepesi bilen dörän oylan, atan oky ýere düşenok. *Keyik, gulan, sülgün, towşan* atyp getirip dur, nepagalary şu. (“Гëроглы”, str. 28)

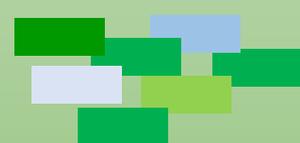
В эпосе встречается также и лексика, связанная с письмом, просвящением и образованием. Например: Köçe bilen gelýärkäler, Abdylla galandar Göroglar: “Oglum, seni ýene bir ýere elteýin” diýip, ýene bir *metjit-medreselige* getirdi.

... Gülhyrmanyň sargydyňy aýdyp, iberen *hatynam* eline berdi. Kempir *haty okap* görüp, oýlanyp durdy. (“Гëроглы”, str. 515)

Ýedi ýyl hem *mekdepde okap*, on dört ýaşyna ýetdi. (“Гëроглы”, str. 512)

Sen derrew oňa şeýle mazmunda *hat ýaz!* – diýdi. *Hatyň* mazmuny şeýledi. (“Гëроглы”, str. 818)

Встречаются и слова, отражающие торговые связи и коммерцию. Например: Baý, ussalaryň *dükany* özüňe belli: “Ussa aga, bejerewer” diýip getirliip goýlan ok-



ýaý köp. (“Гёроглы”, стр. 47)

Bezirgen *söwdagürçilige* gatnaýarka, baş batman suw tutýan çelegi ineriň gapdalyna goýup äkiderdi... (“Гёроглы”, стр. 584)

Hünkaryň her ädiminde “*Söwdagär*, beg ogly” diýip, Görogla maslahat salyp, geňeş edip durmagy şanyň wezir-wekillerine hoş ýakmady. (“Гёроглы”, стр. 265)

Встречаются и слова, связанные с сейисованием, разведением лошадей. Например: Onuň *aty suw atynyň tohumy*. Seniň *baýtalyň* hem suw atynyň tohumy. (“Гёроглы”, стр. 32) Ol *atsynas* – uly *seyis*. Onuň hünärlerini öwrenmek gerek, - diýdi. (“Гёроглы”, стр. 22)

Bir mahaldan soň, iki sany mele donly, mele peşli garry baba peýda boldy. Gelip *taýy* tutup, sypalap-sermeläp, *jylawyny* gaýralygyna garşy dönderip, her haýsy *sagrysyna* bir şapbat çaldy. *Taý* sekräp zyňdy-Araz çaýunyň kyrk gez birisine düşdi. O ýana bu ýana çarup, oýnar ýör *taýy*. (“Гёроглы”, стр. 37)

Можно встретить в эпосе и слова, отражающие песенное искусство. Например: *Sazandalaryň* üstünden gelen ekenler... Bularyň öz ýaragy özünde diýip, ýüwrüp gelip *kerneýçini kerneýi* bilen, *surnaýçyny surnaýy* bilen urdy depesinden.

“Bular biçäre bolýar diýip, *bagşy* bilen *gyjakça* degmediler” (“Гёроглы”, стр. 587).

В героическом эпосе туркменского народа встречаются и слова, отражающие различные ремесла, которыми занимались туркменские племена. Этот пласт лексики отражает слова, связанные со строительством, домостроем, хозяйством кочевников, ювелирным искусством и другими ремеслами, создававшими предметы быта туркменского народа. Этот пласт лексики очень многообразен и богат. Например:

Duranlaryň arasynda bir garryja ýaşuly bardy, *eýer ussasydy*.

Ispyhanda dört *ussa* bardyr. Üç ýylda *bina kylyp, bir ok-ýaý ýasap* çykandyrlar. *Lagly-jowahyrlardan, agyr merjenlerden, altyn-kümüşden* ýasap çykandyrlar. Ol *ussalaryň* şerti-şony çeken adamdan bir pul alman berýärmişinler, çekebilmeýän adam bolsa dört yüz tümen tylla utdurýarmyşyn diýip eşidipdim. Şolaryň ýanyna barsam, Şir huda piriňi ýadyňa salsaň, şol ýaýy çekip alarsyň, oglum! (“Гёроглы”, стр. 45)

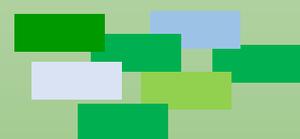
Этот пласт лексики включает в себя и названия предметов домашней утвари, хозяйственных принадлежностей, орудий труда и т.п. Например:

Olaryň içine *haly –palaslar* düşelgi, syryldy, süpürilgi. (“Гёроглы”, стр. 70)

Jygalybeg pabyryň näme *goş-köteli* bar. Ertesi Nabyrbeg ony *çatma-patmasy* bilen göçürüp alyp gaýtdy. (“Гёроглы”, стр. 62)

Туркменская природа – край исцеления. Каждое растение, произрастающее здесь, способно исцелить человека от любых недугов. В нашем родном языке нашли свое отражение и слова, называющие основные понятия этой области. Богатство нашего национального языка собрано и отражено в произведениях народного творчества, в том числе их многообразии мы наблюдаем и в героическом эпосе “Гёроглы”. Одним из пластов профессиональной лексики являются слова медицинской тематики. Например:

Hekimleri burnuna *huş dermany* tutdular. (“Гёроглы”, стр. 270)



- Haw, mama jan, seniň dek garry *hekimçilikden* habary bolguç bolýandyr-la!
- Wah, meniň iň ökde zadym *tebipçilik* bolsa nätjek, ...
- Wiý, oglum, *derdiň* bilen *dermanynam* tapar (“Гёроглы”, стр. 438 sah).

Заклучение

В героическом эпосе “Гёроглы” встречаются и слова, называющие национальные спортивные игры, которые формируют такие качества, как смелость, бесстрашие и героизм туркменских джигитов. Например:

Görogly ýedi gije-gündizläp uly toý berdi: *at çapdyrды, göreş tutdurды*, ... (“Гёроглы”, стр. 100)

- How, ýigitler, Göroglynyň *iturşuny, wellemşahayny* görüp öwrenip bilseňiz, her haýsyňyz bu wagta çenli bütin emlägiňizi satyp berjekdiňiz. (“Гёроглы”, стр.386)

Göreş tutjak adam ýaly, orta geçip, bilegini mazaly çyzgap, iki synyn biline gysdyrup, baýaky kerje-de elinde ... (“Гёроглы”, стр. 387).

Таким образом в героическом эпосе «Гёроглы» используется большое количество профессиональных слов, которые можно разделить на несколько тематических групп.

Список использованной литературы:

1. Atanyýazow B. Türkmen diliniň awçylyk leksikasy. – Aşgabat: TDNG, 2018.
2. Ataýew G. Türkmen diliniň hünärmençilik leksikasynyň sözlügi. – Aşgabat: Ylym,1982.
3. Aşyrow P. Türkmen dilinde maldarçylyk leksikasy. (Türkmenistan SSR-niň Daşoguz oblastynyň matarialary esasynda). – Aşgabat: Ylym, 1971.
4. Garaýew Ç. Türkmen dilinde harby leksika. – Aşgaba: Ylym,1989.
5. Görogly. – Aşgabat: “Türkmenistan”, 1990.
6. Häzirki zaman türkmen dili. Leksika. I tom. – Aşgabat: Ylym, 1962.
7. Ходжагельдыев Б. Верблюдоведческая лексика в туркменском языке. Автореф. канд. дисс. – Ашхабад,1991.
8. Myradowa G. Türkmen dilinde guşçulyk leksikasy. – Aşgabat: TDNG, 2014.
9. Мырадова С. О терминологии туркменского ковроткачества. В кн. Тюркская лексикология и лексикографияю. – М.: Наука, 1971.
10. Muhammedowa Z.B. Türkmen leksikasynyň maldarçylyk terminlerini öwrenmek üçin materiallar. //TSSR Ylymlar akademiýasynyň habarlary. – 1961, № 2, 76-85 sah.
11. Колатова Г. Ювелирная лексика туркменского языка. – Ашгабат, 1996.
12. Куýasowa G. Zergärçilik sözlügi. – Aşgabat: Ylym, 2003.
13. Penjiýew M. Türkmen diliniň ekerançylyk leksikasy. – Aşgabat:Ylym, 1979.
14. Penjiýew M. Türkmen diliniň professional leksikasy (Ekerançylyk leksikasynyň mysalynda) – Aşgabat: Magaryf, 1991.
15. Пенджиёв М. Историческое развитие и современная структура земледельческой лексики в туркменском языке. – Ашхабад: Ылым, 1991.



16. Saryhanow M. Dowardarçylyk leksikasy. – Aşgabat: Ylym, 1997.
17. Saryhanow M. Balykçylyk leksikasy. – Aşgabat: Ylym, 1993